

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 13:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy (jeden) z synów Jojady, syna arcykapłana Eliasziba, został zięciem Sanballata, Choronity,* wypędziłem go od siebie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy zaś jeden z synów Jojady, który był synem arcykapłana Eliasziba, został zięciem Choronity Sanballata, wypędziłem go od siebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A <i>jeden</i> z synów Jojady, syna arcykapłana Eliasziba, był zięciem Choronity Sanballata. Wygnałem go więc od siebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz jeden z synów Jojady, syna Elijasyba, kapłana najwyższego, był zięciem Sanballata Horończyka, i wygnałem go od siebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z synów Jojada, syna Eliasib, kapłana wielkiego, był zięciem Sanaballat Horończyk, któregom wygnał od siebie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nawet jeden z synów Jojady, syna arcykapłana Eliasziba, był zięciem Choronity Sanballata. Odpędziłem go od siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy jeden z synów Jojady, syna arcykapłana Eliasziba, został zięciem Choronity Sanballata, wypędziłem go od siebie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nawet jeden z synów Jojady, syna arcykapłana Eliasziba, został zięciem Sanballata Choronity. Wypędziłem go od siebie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nawet jeden z synów najwyższego kapłana Jojady, syna Eliasziba, był zięciem Choronity Sanballata. Wypędziłem go precz od siebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeden spośród synów Jojady, syna arcykapłana Eljasziba, był zięciem Sanballata z Choron. Wygnałem go precz od siebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І (один) з синів Йоада, сина Елісува, великого священика (був) зятем Санаваллата Орооніта і я вигнав його від мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także jeden z synów Jojady, syna Eliasziba, najwyższego kapłana, był zięciem Sanballata Choronity, zatem wypędziłem go od siebie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeden z synów Jojady, syna arcykapłana Eliasziba, był zięciem Sanballata Choronity. Wypędziłem go więc od siebie.

¹⁾ <x>160 2:10</x>